

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2012 question paper
for the guidance of teachers

0520 FRENCH (FOREIGN LANGUAGE)

0520/21

Paper 2 (Reading and Directed Writing),
maximum raw mark 65

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- Cambridge will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2012 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

1 General Marking Notes

2 General Marking Principles

2.1 Please note that it is not possible to list all acceptable alternatives in the Detailed Mark Scheme provided in Section 3. You will need to consider all alternative answers and unexpected approaches in candidates' scripts, make a decision on whether they communicate the required elements, in consultation with your Team Leader if necessary (or with your Product Manager if you are a single Examiner), and award marks accordingly.

The following marking principles underpin the detailed instructions provided in Section 3 of the Mark Scheme. **Where a decision is taken to deviate from these principles for a particular question, this will be specified in the Mark Scheme.**

2.2 Crossing out:

- (a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.
- (b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

2.3 Reading tasks: more than the stipulated number of boxes ticked/crossed by the candidate:

- (a) If more than one attempt is visible, but the candidate has clearly indicated which attempt is his/her final answer (e.g. by crossing out other attempts or by annotating the script in some way), mark in the usual way.
- (b) If two attempts are visible (e.g. two boxes ticked instead of the 1 box stipulated), and neither has been crossed out/discounted by the candidate, no mark can be awarded.
- (c) In questions where candidates are required to tick a number of boxes (e.g. tick the 6 true statements) the general rule to be applied is as follows: the number of 'extra' answers indicated by the candidate is deducted from the number of correct answers and the remaining number is the mark awarded, e.g. the candidate is required to tick 6 true statements, but instead ticks 8 statements. 5 of the 6 ticks are correctly placed, but 2 of the ticks are 'extras' (8 ticks placed by candidate minus 6 ticks required by rubric = 2). Therefore the candidate is awarded a mark of 3

$$5 \text{ number of correct ticks}$$

$$-2 \text{ minus number of extra ticks}$$

$$= 3$$
- (d) Answers in pen do not take precedent over answers in pencil, e.g. if a candidate is asked to tick 1 box and ticks two, one in pen and the other in pencil, the mark cannot be awarded unless there is some explicit indication from the candidate as to which is his/her final answer.

2.4 Reading tasks: for questions requiring more than one element for the answer, (i) and (ii), where the answers are interchangeable:

Both correct answers on line 1 and line 2 blank = 2
 Both correct answers on line 1 and line 2 wrong = 1
 (or vice-versa)

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

2.5 Reading tasks: answers requiring the use of French (rather than a non-verbal response) should be marked for communication. Tolerate inaccuracies provided the message is clear.

- (a) 'If in doubt, sound it out': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer?
- (b) Look-alike test: does what the candidate has written look like the correct answer?
- (c) Accept incorrect gender or person unless Mark Scheme specifies otherwise.
- (d) Accept incorrect possessive adjectives e.g. mon, ton, son etc, unless Mark Scheme specifies otherwise (in general, Section 2 accept, Section 3 consult Mark Scheme carefully).
- (e) Tolerate incorrect auxiliary unless Mark Scheme specifies otherwise.
- (f) Tolerate incorrect use of infinitive as a finite verb (e.g. il aller) unless Mark Scheme specifies otherwise (e.g. for questions where tense is important an infinitive may not be acceptable).

2.6 Unless the Mark Scheme specifies otherwise, **do not accept incorrect French if the word given means something else in French.** (Incorrect French which constitutes a word in any language other than French is marked (i) on the basis of whether it is accepted or refused in the Mark Scheme and (ii) if not mentioned in the Mark Scheme, on the basis of 2.5 above).

2.7 Annotation used in the Mark Scheme/Marking:

- (a) INV = Invalidation and is used when additional material included by the candidate is judged to invalidate an otherwise correct answer thus preventing him/her from scoring the mark (INV = 0).
- (b) tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.
- (c) HA = harmless additional material which in conjunction with the correct answer does not prevent the candidate from scoring the mark.
- (d) BOD = Benefit of the Doubt and is used to indicate material considered by the Examiner and judged to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.

2.8 No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **scoris**.

Award NR (No Response):

- If there is nothing written at all in the answer space or
- If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or
- If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

Award 0:

- If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

2.9 Extra material: Section 2, Exercise 1

In **Section 2, Exercise 1**, reward the candidate for being able to locate the answer in the passage. Do not worry about lifting unless a lift is specifically rejected in the Mark Scheme.

Unless the Mark Scheme states otherwise, ignore extra material given in an answer.

2.10 Extra material: Section 3

In **Section 3** it is the candidate's responsibility to answer questions in such a way as to demonstrate to the Examiner that s/he has understood the texts/questions. Where candidates introduce extra, irrelevant material to an otherwise correct answer the danger is that the Examiner is being forced to 'choose' the correct answer and s/he cannot be certain that the candidate has shown understanding. Where the Examiner is put in this position the mark cannot be awarded.

In **Section 3**, look for signs of genuine comprehension. Usually, candidates who lift **indiscriminately** fail to demonstrate comprehension and will not score the mark. However, **careful** lifting of the details required to answer the question does demonstrate comprehension and should be rewarded. The Detailed Mark Scheme (Section 3) provides specific guidance but in cases not covered, the following general rules apply:

(a)	Extra material, mentioned in the Mark Scheme, which reinforces the correct answer or in itself constitutes an alternative correct answer:	this is acceptable and is not penalised
(b)	Extra material which constitutes an alternative answer, but which is not explicitly mentioned in the Mark Scheme:	the Examiner needs to decide, by consulting the text and the Team Leader if necessary whether the alternative answer constitutes: (i) an alternative correct answer, in which case this falls into category (a) and the answer should be rewarded (ii) or an answer which on its own would be refused, in which case this falls into category (c) and the answer should be refused
(c)	Extra material which constitutes an alternative answer specifically refused in the Mark Scheme:	this puts the Examiner in the position of having to 'choose' which is the candidate's 'final' answer – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded
(d)	Extra material which distorts or contradicts the correct answer:	this affects communication – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded
(e)	Extra material introduced by the candidate and which does not feature in the text:	this affects communication – the Examiner cannot be sure what the candidate has understood – and the mark cannot be awarded. It can sometimes be difficult to draw the line between what is a deduction made by an able candidate on the basis of what they have read and pure guesswork. Therefore where an answer of this sort occurs which is not covered in the Mark Scheme, Examiners should consult their Team Leader

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

3 Detailed Mark Scheme

Section 1

Exercise 1 Questions 1–5

1	A	1	
2	D	1	
3	D	1	
4	B	1	
5	C	1	
			[Total : 5]

Exercise 2 Questions 6–10

6	C	1	
7	D	1	
8	E	1	
9	F	1	
10	A	1	
			[Total : 5]

Exercise 3 Questions 11–15

11	A	1	
12	B	1	
13	A	1	
14	B	1	
15	C	1	
			[Total : 5]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

Exercise 4 Question 16

COMMUNICATION: 1 mark per item up to a maximum of 3

APPROPRIATENESS OF LANGUAGE: 0, 1 or 2 marks according to grid

- Mark answers written in note form (e.g. where candidates answer ALL the questions but ignore the instruction to frame their answer as a message) as follows:
- (a) *gare* (b) *boisson* (c) *Tour Eiffel* = 1 for communication and 0 for language
- Mark answers not written in the space provided exactly as those written in the correct space
- Vous êtes à la gare; (ce que) vous achetez une boisson; (ce que) vous allez voir la Tour Eiffel = 2 for communication (candidate loses mark for first «vous» but not for repeated error) and 0 for language

Communication

ACCEPT FOR COMMUNICATION ACCEPT ANY TENSE Spelling: use rules in 2.5, look alike, sound alike, etc	REFUSE
<p>(a) OÙ VOUS ÊTES 1</p> <p>Accept on/je/nous/moi + any recognisable attempt at an appropriate verb (any tense) + gare (SNCF) / train / métro / station / station (de) train / métro / gare</p> <p>je suis / je serai / j'êtes / j'être / je voudrais être / j'ai été / j'étais etc je suis à la gare / gare station je suis arrivé à la gare je suis / viens / vais dans le train / train</p> <p>REWARD: je suis à Paris à la gare = 1+1 (1 mark for Paris for task (c) and 1 for gare for task (a))</p> <p>IGNORE: preposition before «gare»/«train» etc, e.g. je suis (en) gare = 1</p>	<p>je suis à la gare routière (<i>wrong message</i>) je suis à la train station / métro station je suis dans le subway j'ai la gare (<i>wrong message</i>) j'aime (aller dans) le train (<i>wrong message</i>) je travaille dans le train (<i>wrong message</i>)</p> <p>Spelling of train: tren</p>

Page 7	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

<p>(b) CE QUE VOUS ACHETEZ 1</p> <p>Accept on/je/nous/moi + any recognisable attempt at ACHETER (any tense) + bois(s)on / bouteille (de) / name of drink</p> <p>j'achète une bois / boit(e) / boir(e) de coca (scores mark for «coca» – not for bois etc)</p> <p>j'achète une boisson (de pomme)</p> <p>ACCEPT: any drink/brand names, e.g. soda, cola, fanta, coca, coka, sprite, Dr Pepper, coca cola etc</p> <p>ACCEPT: lemonade (<i>look-alike rule</i>)</p> <p>Spelling of bouteille: boteil(le) / buteil(le) / bouitel(le) (<i>if drink given, ignore spelling of bouteille</i>)</p> <p>Spelling of jus: juse</p>	<p>je suis avec une bouteille de soda je prends un jus d'orange (<i>no acheter</i>) j'achète un citron / une pomme etc (<i>wrong message</i>) j'achète un bois / boit(e) / boire tc (<i>but accept J'achète une bois / boit(e) / boire de coca: scores mark for coca</i>) j'achète un boire de citron / pomme etc (<i>boire is refused as rendering of boisson; citron etc are refused as not drinks</i>)</p> <p>j'achète un juice / juis / juc d'orange (<i>spelling of jus</i>)</p>
<p>(c) CE QUE VOUS ALLEZ VOIR 1</p> <p>Accept on/je/nous/moi + any recognisable attempt at an appropriate verb (any tense) + Tour Eiffel / Paris / monuments</p> <p>je vais voir la Tour Eiffel je suis à Paris / à la Tour Eiffel je visite les monuments</p> <p>Spelling of Tour Eiffel: Tor / Tour(r)e / Tur / Teur / Tours + effiel / effel(le) / effil(e) / eiffelle(s) / d'eiffel</p> <p>Eiffel must start E / spellings of Tour not listed above: only accept if no more than 1 letter out</p>	<p>je vais voir l'Eiffel tc (<i>no tour</i>)</p> <p>Eiffel Tower / Tower Eiffel Teure Eiffel Tore / Torre Eiffel</p>

Page 8	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

Appropriateness of language

NB: if candidates <u>do not attempt</u> one of the tasks they cannot score more than 1 mark for language.		<ul style="list-style-type: none"> • For LANGUAGE, consider only the parts of the candidate's work for which you award a communication mark: J'êtes gare. J'achète un billet. J'aller voir la Tour Eiffel = 2 for communication + 0 for language • For LANGUAGE accept any verb tense/ form if it is used in a logical fashion, e.g. «J'ai pris le train. J'ai acheté une boisson. Je suis allé à la Tour Eiffel». «Je vais à la gare. Je vais acheter un jus d'orange. Je voudrais voir la Tour Eiffel» «Je suis allé en train. J'achète une boisson. Je vais à la Tour Eiffel.» • NB. «Je suis venu en train (pour) voir la Tour Eiffel» = 2 for language
2	For the award of 2 marks, 2 verbs must be in appropriate tenses / forms. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc) are tolerated.	
1	There is some appropriate usage to reward. For the award of 1 mark, 1 verb must be in an appropriate tense.	
0	There are no examples of appropriate usage to reward. Where 0 awarded for Communication, 0 marks awarded for language.	

[Total: 5]

Page 9	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

Section 2: Exercise 1 Questions 17–25

<ul style="list-style-type: none"> • In this exercise, reward the candidate for being able to locate the answer in the passage. • IGNORE EXTRA MATERIAL (whether French is accurate or inaccurate). • Accept lifting unless it is specifically refused in the Mark Scheme. • READ SECTION 2: GENERAL MARKING PRINCIPLES, IN PARTICULAR 2.1, 2.2, 2.4, 2.5, 2.6, 2.7, 2.8, 2.9 • <u>Accept mon, ma, mes, ton, ta, tes, son, sa ses etc, and elle throughout for Charles</u> 	
ACCEPT	REFUSE
17 KEY CONCEPT: passer vacances 1 «(de) venir passer les vacances (avec moi)» venir vacances / aller vacances / partir en vacances	de faire une randonnée tc but HA <i>(incomplete)</i> partir avec lui (<i>need «vacances»</i>)
18 KEY CONCEPT: randonnée / marche + montagne 1 randonnée en montagne «mon père veut aller faire une randonnée en montagne en juillet»	aller en montagne (<i>need idea of walk</i>)
19 KEY CONCEPT: partir avec 1 d'aller avec lui / de partir avec lui (de) l'accompagner «comme j'adore la marche en montagne j'ai demandé à mon père de partir avec lui»	partir avec Adrien (<i>if Adrien is mentioned, check answer carefully</i>)
20 KEY CONCEPT: randonnée difficile 1 il pense que la marche c'est (trop / très / beaucoup) difficile «(il m'a dit:) cette randonnée va être trop difficile pour toi»	difficile tc (<i>no mention of randonnée/marche</i>) (il pense que) c'est difficile tc (<i>need randonnée/marche</i>) trop tc randonnée trop tc
21 KEY CONCEPT: (une) marche (de) 15 km 1 «alors hier pour montrer à mon père que je peux le faire je suis parti avec lui faire une marche de 15 km»	marche de 15 tc marché de 15 km (<i>but only penalise use of marché for marche once across the whole exercise</i>)
22 KEY CONCEPTS: (ignore tense) 1 EITHER pouvait / peut / a pu / pourrai faire marche Charles/il pouvait faire cette marche OR (a) fait marche Charles/il (a) fait la marche «il a vu que je pouvais faire cette marche»	«c'est décidé je vais l'accompagner» il pouvait / peut le faire (<i>needs marche or equivalent</i>)

Page 10	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

ACCEPT		REFUSE
23 KEY CONCEPT: inviter Adrien / inviter copain	1	«en plus hier soir à table Papa a eu une excellente idée» tc excellente (idée) partir avec Adrien (<i>no idea of «inviter»</i>) Adrien va venir (<i>no idea of «inviter»</i>)
24 KEY CONCEPT: dizaine (de) jours «nous pensons partir le 15 juillet pour une dizaine de jours» 10 jours	1	15/quinze jours 15 juillet tc but HA une dizaine tc
25 (i) KEY CONCEPT: tent(e) «pourrais-tu prendre ta tente pour nous deux»	1	tant / tante son/«mon père va emporter une tente»
(ii) KEY CONCEPT: cart(e) «en plus si tu as toujours ta belle carte de la région peux-tu l'apporter»	1	
NB 2 correct answers on line 1, line 2 blank = 2; 2 correct answers on line 1, line 2 wrong = 1 (or vice versa)		

[Total: 10]

Exercice 2 Question 26: Votre vie scolaire

- **COMMUNICATION: 1 mark per item up to a maximum of 10**
- **ACCURACY: up to 5 marks according to banded mark scheme**

IGNORE TITLES, LETTER HEADINGS & ENDINGS FOR COMMUNICATION AND ACCURACY

Communication : FOR COMMUNICATION BE TOLERANT OF VERBS / TENSES / SPELLING

- **Award marks flexibly across the tasks. HOWEVER, each of the 3 tasks, (a), (b), (c) must be covered to get the 10 communication marks.**
If (a) or (b) or (c) is missing, the maximum communication mark is 9.
If 2 of (a) or (b) or (c) are missing, the maximum communication mark is 8.
- **LISTS = a maximum of 3 marks for communication: lists of 1–3 items = 1 mark; lists of 4 items = 2 marks; lists of 5–6 items = 3 marks:**
Nous étudions beaucoup de matières, les maths, la géographie = 1 mark (1 verb = a list of 3)
Nous étudions beaucoup de matières (1), nous étudions, les maths, la géographie et l'**histoire** (1) = 2 marks in total (2 verbs)
Il y a **beaucoup de cours**, l'**espagnol**, l'**histoire**, les **maths** (= list of 4 = 2 marks)
Je fais des **sports** comme le **foot**, le **rugby** et le **tennis** (= list of 4 = 2 marks)
Je commence la journée **avec les leçons**, comme l'**histoire**, l'**anglais** et les **maths** (list of 4)

Page 11	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

• ONLY REWARD EACH PIECE OF INFORMATION ONCE

Lists of subjects / sports

Nous étudions beaucoup de matières, les **maths**, la **géographie** (✓1), l'**histoire**, (✓1) l'**anglais**, le **français** (✓1), la **chimie**, et la **biologie**. Je déteste l'histoire (no mark) parce que c'est ennuyeux (✓2). J'aime mon prof (✓2) d'histoire. J'aime mes profs de maths (0) et de chimie (✓2)

= 6 marks in total:
 1 verb + list of 8 items = max 3 marks for a list of 5-6 items
 0 marks for «je déteste l'histoire» (as «histoire» has already been rewarded as part of the list of what the candidate studies at school)
 1 mark for justification (c'est ennuyeux)
 1 mark for «j'aime mon prof» (histoire already rewarded as part of list of subjects)
 0 marks for «j'aime mes profs de maths» («j'aime mon prof» already rewarded and maths already rewarded)
 1 mark for «j'aime mes profs de chimie» («j'aime mon prof» already rewarded but «chimie» has not been rewarded)

Nous étudions beaucoup de matières, les **maths**, la **géographie** (1). Je déteste l'histoire (1) parce que c'est ennuyeux (1)

= 3 marks in total:
 1 mark for list of what candidate studies (1 verb therefore marked as a list of 3)
 1 mark for «je déteste l'histoire» (as «histoire» was not mentioned in the list of what the candidate studies at school)
 1 mark for justification

J'ai des **cours de français** et d'**histoire** le matin (1). L'après-midi j'ai la **chimie** et la **biologie** (1)

= 2 marks in total:
 1 mark for first list of 2 subjects followed by another mark for the second list of 2 subjects (different subjects)

J'ai des **cours** le matin. L'après-midi j'ai des cours

= 1 mark in total:
 1 mark for the fact that the candidate has lessons; no extra marks for when these occur

Lists of food

Je mange de la **viande**, des **frites** et des **légumes**. Je bois de l'**eau** (1). J'aime la nourriture à la cantine (0) parce que c'est délicieuse (1)

= 2 marks in total
 1 mark awarded for eating/drinking as a school activity (but no further marks for the list of food/drink)
 0 marks for liking food in the canteen (mark available for eating/drinking already awarded)
 1 mark for the justification (no further marks available for justifications relating to food)

Page 12	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

ACCEPT	REFUSE
<p>(a) Décrivez ce que vous faites à l'école START REWARDING: things candidate does after they arrive at school (UNLESS candidate is a boarder, in which case reward activities such as «je me lève») IF CANDIDATES ARE HOME-SCHOOLED, reward the activities they do with their «tutor» LOOK FOR A VERB (e.g., je fais le sport / il y a 8 leçons par jour / j'étudie le français... / je joue le violon/dans l'orchestre / nous faisons des activités / nous avons des cours etc) REWARD: lessons, other school activities AWARD: max. 1 mark for arrival/departure time (or time school starts/finishes) AWARD: max. 1 mark for je mange + list of food (<i>so don't reward a list for food</i>) REWARD: general comments such as je fais beaucoup de choses / je m'amuse bien / je ne fais pas grand-chose Spelling of matière: metiere(s) / metiere(s)</p>	<p>Name of school</p> <p>Description of school / friends / teacher will not score in (a). It might score in (b) if it helps explain what the candidate likes about school, e.g. (✓2)</p> <ul style="list-style-type: none"> «j'aime l'école (0) parce qu'il y a une piscine et des jardins (✓2)»: <i>j'aime l'école tc does not score – see (b)</i> «j'aime mes amis (✓2) parce qu'ils sont amusants (✓2)» <p>Justifications and opinions are only awarded in (b) – e.g. when associated with what candidate does/does not like about school</p> <p>«sujet» (<i>not accepted for «matière»</i>) Spelling of matière: métier(s)</p>
<p>(b) Racontez ce que vous aimez à l'école et ce que vous détestez e.g. j'aime les profs / les cours / mes amis / le bâtiment / les devoirs / la nourriture REWARD: justifications/opinions e.g. c'est délicieux, parce qu'ils sont intéressants, c'est super, ils sont amusants</p> <p>ACCEPT: mon professeur favori s'appelle... / ma matière préférée est... (<i>reward as what candidate likes about school</i>)</p>	<p>j'aime/déteste l'école tc, <i>but reward related opinion / justification, e.g.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> «j'aime l'école (no mark) parce que c'est amusant (1)» (= <i>justification</i>) «c'est très amusant (0), j'aime mon école (0)»: (<i>«c'est très amusant» doesn't work as justification because of the order</i>) «j'aime mon école (0), c'est très amusant (1)»: (<i>«c'est très amusant» works as justification</i>) <p>mon professeur s'appelle... tc</p>
<p>(c) Aimeriez-vous devenir professeur? Pourquoi/pourquoi pas REWARD: whether they would like to be a teacher AND why / why not REWARD: what they would like to be instead ACCEPT: reason why/why not whether or not it is clear whether they would like to be a teacher</p>	<p>BUT do not reward the reason why, e.g. je voudrais être footballeur (1) parce que j'aime le football (no mark)</p>

Page 13	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

Accuracy

5	Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of verbs, generally successful. More accuracy than inaccuracy.
4	Basic vocabulary and structure. Some awareness of verb usage, but inconsistent. The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.
3	Very basic vocabulary and structure. Little awareness of verb usage (e.g. infinitives regularly used instead of finite verbs). Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.
2	A few phrases or short sentences are accurate enough to be recognisable. Very simple sentence structure.
1	Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.
0	Nothing accurate enough to be comprehensible.

[Total: 15]

Page 14	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

Section 3

Look for signs of genuine comprehension. Usually, candidates who lift **indiscriminately** fail to demonstrate comprehension and will not score the mark. However, **careful** lifting of the details required to answer the question does demonstrate comprehension and should be rewarded. The Detailed Mark Scheme provides specific guidance but in cases not covered, see General Marking Principles, Section 2.10.

READ Section 2 of the Mark Scheme: General Marking Principles, IN PARTICULAR 2.1, 2.2, 2.4, 2.5, 2.6, 2.7, 2.8, 2.10

Exercise 1 Questions 27–32

1 Mark per question for True or False

1 Mark for correcting False statement (27, 28, 30, 32)

First award marks for the True/False element and then award marks for the justification of the False statements:

	VRAI	FAUX	
27	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1
28	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1
29	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1
30	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1
31	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1
32	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1

Page 15	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

ACCEPT: wrong gender (accept il/elle throughout for Monique)

ACCEPT: CHECK FAUX IS TICKED	REFUSE MERE ADDITION OF NEGATIVE
<p>27 CONCEPT is either: 1</p> <p><u>ELLE AIDE LES GENS QUI ONT LA VIE MOINS FACILE</u> «(à 55 ans) (...) Monique décide qu'elle veut partir aider les habitants des pays où la vie est moins facile» elle décide de partir aider les gens des pays pauvres / sous développés / moins développés / en Afrique</p> <p style="text-align: center;"><u>or</u></p> <p><u>ELLE REJOINT MEDECINS DU MONDE</u> elle rejoint (...) l'organisation Médecins du Monde</p> <p style="text-align: center;"><u>or</u></p> <p><u>ELLE S'ENGAGE DANS L'ACTION HUMANITAIRE</u></p>	<p>«<u>Et puis</u> à 55 ans (<u>l'âge où certains décident qu'il est temps de se reposer</u>), Monique décide qu'elle veut partir aider les habitants des pays où la vie est moins facile» «(<u>Et puis</u>) à 55 ans <u>l'âge où certains décident qu'il est temps de se reposer</u>, Monique décide qu'elle veut partir aider les habitants des pays où la vie est moins facile» <i>(too long a lift)</i> elle rejoint <u>alors</u> l'organisation Médecins du Monde</p>
<p>28 «<u>ELLE DONNE UNE FORMATION</u>» 1 «elle donne une formation aux jeunes qui veulent devenir médecin»</p> <p>elle entraîne les jeunes</p>	<p>«(<u>sa première mission est au Mali en Afrique de l'Ouest</u>) où elle donne une formation aux jeunes qui veulent devenir médecin» une formation tc elle donne une information (<i>wrong message</i>) elle s'entraîne les jeunes (<i>wrong message</i>) elle aide les jeunes qui veulent devenir médecin (<i>incomplete</i>)</p>
<p>30 CONCEPT is either: 1</p> <p><u>ELLE AVAIT PEU DE CONTACT AVEC SES COLLÈGUES</u> «elle trouvait triste d'avoir peu de contact avec ses collègues (en France)»</p> <p style="text-align: center;"><u>or</u></p> <p><u>ELLE APPRÉCIE LES RELATIONS AMICALES AVEC (LES ÉQUIPES DE) MÉDECINS DU MONDE</u></p>	<p>«Monique qui trouvait triste d'avoir peu de contact avec ses collègues en France, <u>apprécie les relations amicales dans le travail avec les équipes de Médecins du Monde</u>»</p> <p>elle apprécie les relations amicales (avec les équipes) (<i>incomplete: need «médecins du monde»</i>)</p>

Page 16	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

<p>32 CONCEPT is either:</p> <p><u>THEY REFUSE MODERN MEDICINE / DOCTORS</u> il(s)/les parents «refusent la médecine moderne (qui sauverait leur enfant)» il(s) refusent la médecine moderne (qui est meilleure / plus efficace)</p> <p style="text-align: center;"><u>or</u></p> <p><u>THEY CHOOSE / PREFER TRADITIONAL MEDICINE / DOCTORS</u> il(s)/les parents «décident parfois de choisir la médecin(e) traditionnelle» les parents préfèrent la médecine traditionnelle il(s) choisissent la médecine traditionnelle (qui est mauvaise / moins efficace) ACCEPT: «les parents décident parfois de choisir la médecine traditionnelle et refusent la médecine moderne qui sauverait leur enfant»</p>	1	<p>ils choisissent ce qui n'est pas le mieux (<i>refuse: this is merely the negative of the statement in the question</i>)</p> <p><u>elle(s)</u> «refusent la médecine moderne (qui sauverait leur enfant)» (<i>elle(s) is confusing</i>)</p> <p><u>elle(s)</u> «décident parfois de choisir la médecin(e) traditionnelle» (<i>elle(s) is confusing</i>)</p> <p>BUT «<u>(Par exemple), Monique trouve très difficile d'accepter que</u> les parents décident parfois de choisir la médecine traditionnelle et refusent la médecine moderne qui sauverait leur enfant»</p>
--	---	---

[Total: 10]

Page 17	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

Exercice 2 Questions 33–41

ACCEPT: wrong gender (accept il/elle throughout for Nicolas)

ACCEPT		REFUSE	
33	<p><u>(UN) COLLÈGUE LE/LUI DEMANDE</u> un/il collègue le/lui demande d'y aller «un collègue lui demande de partir (en Amazonie à sa place)»</p>	1	<p>un collègue demande de partir à sa place / avec lui / en Amazonie (<i>wrong messages</i>) il travail pour un magazine tc «(Cependant) il est heureux quand un jour un collègue lui demande de partir en Amazonie à sa place» il replace un collègue</p>
34	<p>CONCEPT is either:</p> <p><u>LOIN DES VILLES</u></p> <p><u>or</u></p> <p><u>LOIN DES ENDROITS TOURISTIQUES</u></p> <p>ACCEPT: loin des villes et des endroits touristiques</p>	1	<p>«Nicolas part alors pour l'Amazonie et là dans ce pays loin des villes et des endroits touristiques il découvre des paysages sauvages d'une très grande beauté» loin des villes et des endroits touristiques il découvre des paysages sauvages d'une très grande beauté loin des villes et des endroits touristiques il y a paysages sauvages d'une très grande beauté loin des villes et des endroits touristiques en Amazonie (<i>en Amazonie = INV</i>) en Amazonie loin des villes et des endroits touristiques (<i>en Amazonie = INV</i>) en pleine forêt INV il découvre loin des villes et des endroits touristiques en Amazonie</p>
35	<p><u>IL VIT SEUL DEUX MOIS EN FORÊT</u> 1 en vivant seul (pour/pendant) deux mois en pleine forêt il/«Nicolas décide de vivre seul (pendant) deux mois en pleine forêt (pour mieux comprendre son environnement)»</p> <p>il vit seul pendant deux mois en pleine forêt</p>		<p>«(de) vivre seul pendant deux mois en pleine forêt pour mieux comprendre son environnement»</p>

Page 18	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

<p>36 CONCEPT is either: 1</p> <p><u>ON COUPE LES ARBRES</u> «les arbres ont été coupés» ils vont couper les arbres les gens ont coupé les arbres les arbres sont coupés déboisement</p> <p style="text-align: center;"><u>or</u></p> <p><u>LA FORÊT DISPARAÎT</u> «la forêt a disparu» déforestation ACCEPT: «dans de nombreuses zones (...) les arbres ont été coupés / la forêt a disparu» «les arbres ont été coupés et la forêt a disparu»</p>	<p>BUT «(dans de nombreuses zones) <u>c'est déjà le désastre:</u> les arbres ont été coupés et la forêt a disparu»</p>
<p>37 <u>MONTRER CE QU'ON VA PERDRE</u> 1 «(il veut nous) montrer (à tous) ce que nous allons perdre»</p>	<p>(il veut nous) montrer (à tous) ce que nous <u>avons perdu</u> (<i>tense</i>) <u>«(alors) Nicolas prend des centaines de photos:</u> il veut nous montrer à tous ce que nous allons perdre»</p>
<p>38 <u>PROTÉGER ENDROITS SAUVAGES</u> 1 «il va essayer à tout prix de protéger les endroits sauvages du monde» de protéger (les) endroits sauvages (du monde)</p>	<p>créer une association = INV de protéger la nature / l'environnement (<i>needs «endroits sauvages»</i>) «de retour en France, sa décision est prise: il va essayer à tout prix de protéger les endroits sauvages du monde»</p>
<p>39 (a) <u>(LES) JEUNES</u> 1</p>	<p>«pour cela avec l'argent collecté son association finance un concours destiné aux jeunes» «(ce sont surtout) les jeunes <u>qui doivent apprendre à respecter la nature</u>»</p>
<p>(b) <u>(CRÉER) LE MEILLEUR PROJET ENVIRONNEMENT-NATURE</u> 1</p> <p>(on) crée le meilleur projet environnement-nature faire / on fait le meilleur projet environnement-nature</p>	<p>«chaque année les gagnants seront les créateurs du meilleur projet environnement-nature» un meilleur projet environnement-nature (<i>wrong message</i>) créer un projet environnement-nature <u>exceptionnel</u> (<i>not necessarily the best</i>) «on donnera le prix aux créateurs du meilleur projet environnement-nature»</p>
<p>40 <u>LES/«DES PAYSAGES LES PLUS BEAUX ET (LES PLUS) SAUVAGES»</u> 1 les/«des paysages les plus beaux et les plus sauvages du monde»</p>	<p>«On y voit un jeune qui voyage à la découverte des paysages les plus beaux et les plus sauvages du monde»</p>

Page 19	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	IGCSE – May/June 2012	0520	21

<p>41 Any 1 of</p> <ul style="list-style-type: none"> • il est sportif • il n'a pas peur du risque • il a la passion des voyages • il a toutes les qualités / il a les qualités nécessaires <p>il a toutes les/des qualités et en plus la passion des voyages (1)</p>	1	<p>«ce jeune doit être sportif et surtout ne pas avoir peur du risque. (Nicolas, qui a toutes ces qualités et en plus la passion des voyages devient «le jeune» du programme)»</p> <p>il ne pas avoir peur du risque / il «a toutes ces qualités» (<i>likely to invalidate BUT read answer carefully</i>)</p> <p>il a toutes ces qualités et en plus la passion des voyages</p> <p>il a les qualités</p>
--	---	--

[Total: 10]